

70^c

SIMAR

GENÈVE - SUISSE

année 1948

TYPE

70^c

CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE
ERSATZTEILLISTE

Index des éléments de la machine

	Planche
Boîte des vitesses	1-3
Carburateur	2
Flasque du moteur	6
Filtre à air	2
Fraise	5
Guidon	4
Magnéto	3
Moteur	1-2
Moyeu de fraise	5
Réservoir	2
Roues motrices	3-6
Toit de fraise	6

Inhaltsangabe nach Maschinen-Elementen

	Tafel
Brennstoffbehälter	2
Fräsdach	6
Frässhwanz	5
Getriebekasten	1-3
Lenkung	4
Luftfilter	2
Magnet	3
Motorhaube	6
Motor	1-2
Räder	3-6
Vergaser	2
Werkzeughalter	5

Instructions pour l'emploi du catalogue

Les pièces sont placées dans l'ordre où elles s'assemblent les unes avec les autres.

Pour commander : Indiquer le numéro matricule du motoculteur figurant sur la plaque avant du moteur, puis le numéro, la désignation et le nombre de pièces requises, ainsi que l'adresse complète pour l'expédition.

Pour commander un groupe de pièces monté en usine, utiliser les numéros « Ass », numéros figurant en fin de chaque liste.

Pour les pièces de magnéto et de carburateur, voir listes spéciales annexées.

Pour les soins à donner au motoculteur, voir la notice d'instruction séparée ainsi que les conseils express figurant en fin du présent fascicule.

Anleitung zum Gebrauch des Kataloges

Die Teile sind so angeordnet, wie sie miteinander montiert werden.

Bei Bestellungen ist anzugeben : Die Nummer der Bodenfräse, die sich auf dem Schild vorn am Motor befindet, sowie die Nummer, die Bezeichnung und die Anzahl der gewünschten Teile. Vollständige Adresse des Bestellers nicht vergessen.

Um montierte Gruppen von Teilen zu bestellen, bediene man sich der Nummern „Ass“, die sich am Ende jeder Liste befinden.

Für Magnet- und Vergaser-Ersatzteile, siehe beigelegte Spezial-Listen.

Für den Unterhalt der Bodenfräse beachte man die besondere Betriebsanleitung und die am Ende dieses Kataloges angeführten „wichtigen Ratschläge“.

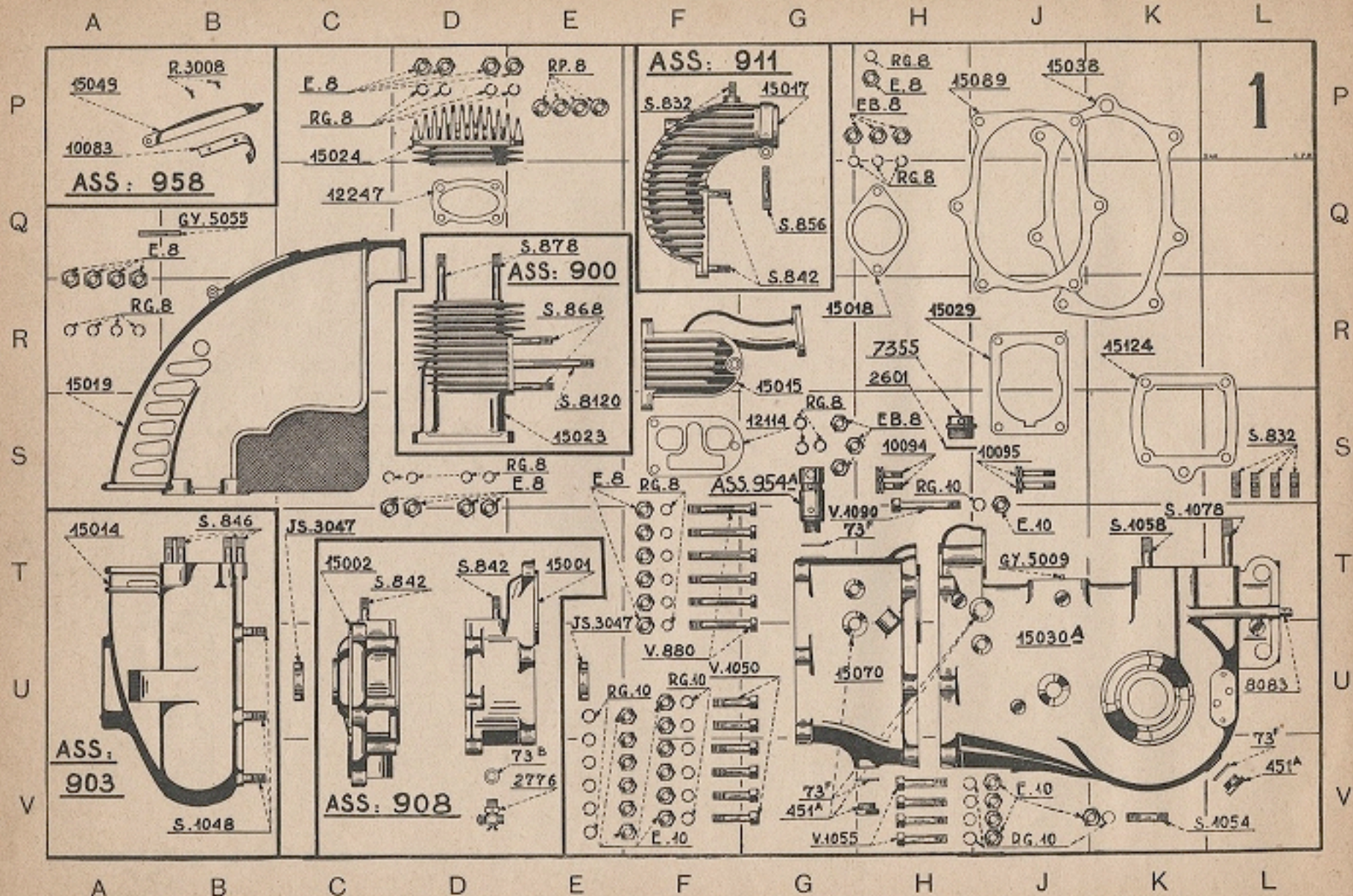


Planche N° 1

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machines	Poids unitaire en grammes	
E.	8	Ecrou de 8 mm. S.I.	19	8
E.B.	8	Ecrou bronze de 8 mm. S.I.	6	8
R.G.	8	Rondelle grower de 8 mm.	25	1
R.P.	8	Rondelle plate de 8 mm.	4	3
E.	10	Ecrou de 10 mm. S.I.	18	13
R.G.	10	Rondelle grower de 10 mm.	18	2,5
	73B	Joint fibre sous robinet de vidange	1	1
	73F	Joint fibre sous bouchon de vidange	3	1
	451A	Bouchon vidange du carter de vitesse	2	40
S.	832	Goujon serrage échappement et support de déblocage des roues motrices	5	10,5
S.	842	Goujon serrage échappement et cylindre moteur	6	14
S.	846	Goujon fixation canal d'air	4	15
S.	856	Goujon serrage tube échappement	1	19
S.	868	Goujon serrage collecteur échappement	2	24
S.	878	Goujon serrage de la culasse	4	29
V.	880	Vis serrage assemblage carter	6	38
S.	1048	Goujon serrage cage turbine	6	26
V.	1050	Vis serrage carter vitesse	6	40
S.	1054	Goujon sur carter vitesse	1	30
V.	1055	Vis assemblage carter vitesse	4	44
S.	1058	Goujon serrage pied du guidon (court)	2	32
S.	1078	Goujon serrage pied du guidon (long)	2	45
V.	1090	Vis assemblage carter vitesse	1	67
	2601	Joint fibre sous bouchon remplissage	1	5
	2776	Robinet purgeur sous carter moteur	1	40
R.	3008	Rivet sur portillon canal d'air	2	3
J.S.	3047	Joint de sûreté dans carter moteur	2	30
G.Y.	5009	Goupille arrêt magnéto	2	1,5
G.Y.	5055	Goupille-charnière du canal d'air	1	5

Tafel No. 1

Nummer	Bezeichnung der Teile	Anzahl	Einheitsgewicht in Gramm	
E.	8	Mutter 8 mm. I.S.	19	8
E.B.	8	Mutter, Bronze, 8 mm. I.S.	6	8
R.G.	8	Federring, Grower, 8 mm.	25	1
R.P.	8	Unterlegscheibe 8 mm.	4	3
E.	10	Mutter 10 mm. I.S.	18	13
R.G.	10	Federring Grower 10 mm.	18	2,5
	73B	Fiberdichtung unter Entleerungshahn	1	1
	73F	Fiberdichtung unter Entleerungszapfen	3	1
	451A	Ablassverschraubung am Getriebegehäuse	2	40
S.	832	Stiftschraube Auspuff und Radausschaltung	5	10,5
S.	842	Stiftschraube am Auspuff und Zylinder	6	14
S.	846	Stiftschraube Befestigung Luftkanal	4	15
S.	856	Stiftschraube am Auspuffrohr	1	19
S.	868	Stiftschraube am Auspuffkanal	2	24
S.	878	Stiftschraube am Zylinderkopf	4	29
V.	880	Schraube am Motorgehäuse	6	38
S.	1048	Stiftschraube am Turbinengehäuse	6	26
V.	1050	Schraube Befestigung Getriebegehäuse	6	40
S.	1054	Stiftschraube am Getriebegehäuse	1	30
V.	1055	Schraube Befestigung Getriebegehäuse	4	44
S.	1058	Stiftschraube, kurze, für Lenkstangenfuß	2	32
S.	1078	Stiftschraube, lange, für Lenkstangenfuß	2	45
V.	1090	Schraube, Montage Getriebegehäuse	1	67
	2601	Fiberdichtung unter 7355	1	5
	2776	Entleerungshahn unter Motor	1	40
R.	3008	Niete am Luftkanaldeckel	2	3
J.S.	3047	Sicherheitsdichtung im Motorgehäuse	2	30
G.Y.	5009	Stellstift	2	1,5
G.Y.	5055	Stift (Scharnier) a. Luftkanaldeckel	1	5
	7355	Öleinfüllverschraubung	1	150
	8083	Richtungstift für Auspuff	2	12

Planche N° 1

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
	7355 Bouchon remplissage du carter	1	150
	8083 Cheville de centrage de la fraise	2	12
S.	8120 Goujon long serrage échappement	1	45
	10083 Ressort du portillon canal dair	1	9
	10094 Bouton court fixation des flasques	2	25
	10095 Bouton long fixation des flasques	2	35
	12114 Joint collecteur échappement	1	25
	12247 Joint culasse du moteur	1	15
	15001 Carter moteur arrière	1	6400
	15002 Carter moteur avant	1	7030
	15014 Cage de la turbine	1	13784
	15015 Pipe échappement-admission	1	3700
	15017 Coude échappement côté moteur	1	3300
	15018 Joint de l'échappement	1	11
	15019 Canal d'air	1	5600
	15023 Cylindre moteur	1	7145
	15024 Culasse du moteur	1	4700
	15029 Joint papier sous cylindre	1	1
	15030A Carter des vitesses	1	30000
	15038 Joint papier carter vitesse	1	1
	15049 Portillon du canal d'air	1	225
	15070 Carter de marche arrière	1	8650
	15089 Joint papier carter marche arrière	1	1
	15124 Joint papier du pied de guidon	1	1
Ass.	900 Cylindre moteur avec goujons	1	7350
Ass.	903 Cage de la turbine avec goujons	1	13650
Ass.	908 Carter moteur avec goujons et robinet de vidange	1	13665
Ass.	911 Coude d'échappement avec goujons	1	3360
Ass.	954A Reniflard sur carter des vitesses	1	300
Ass.	958 Portillon du canal d'air avec ressort	1	240

Tafel No. 1

Nummer	Bezeichnung der Teile	Anzahl	Erlaubtgewicht in Gramm
S.	8120 Stiftschraube, lang, für Auspuff	1	45
	10083 Feder des Luftkanaldeckels	1	9
	10094 Kurzer Träger für Schutzblech	2	25
	10095 Langer Träger für Schutzblech	2	35
	12114 Dichtung am Auspuffkrümmer	1	25
	12247 Zylinderkopfdichtung	1	15
	15001 Hinteres Motorgehäuse	1	6400
	15002 Vorderes Motorgehäuse	1	7030
	15014 Turbinengehäuse	1	13784
	15015 Einlass- und Auspuffkrümmer	1	3700
	15017 Auspuffbogen	1	3300
	15018 Dichtung am Auspuff	1	11
	15019 Luftkanal	1	5600
	15023 Zylinder	1	7145
	15024 Zylinderkopf	1	4700
	15029 Papierdichtung Getriebegehäuse	1	1
	15030A Getriebegehäuse	1	30000
	15038 Papierdichtung Getriebegehäuse	1	1
	15049 Deckel am Luftkanal	1	225
	15070 Rückwärtsganggehäuse	1	8650
	15089 Papierdichtung für Rückwärtsganggehäuse	1	1
	15124 Papierdichtung für Lenkstangenfuß	1	1
Ass.	900 Zylinder mit Stiftschrauben	1	7350
Ass.	903 Turbinengehäuse mit Stiftschrauben	1	13650
Ass.	908 Motoregehäuse mit Stiftschrauben und Entleerungshahn	1	13665
Ass.	911 Auspuffbogen mit Stiftschrauben	1	3360
Ass.	954A Entlüfter auf Getriebegehäuse	1	300
Ass.	958 Luftkanaldeckel mit Feder	1	240

Les machines du type 70 A portent les numéros 60001 à 60157.
Les machines du type 70 B portent les numéros 60201 à 60410.
Les machines du type 70 C portent les numéros 60411 et au-dessus.

Die Maschinen der Type 70 A tragen die Nummern 60001 bis und mit 60157.
Die Maschinen der Type 70 B tragen die Nummern 60201 bis und mit 60410.
Die Maschinen der Type 70 C tragen die Nummern 60411 und darüber.

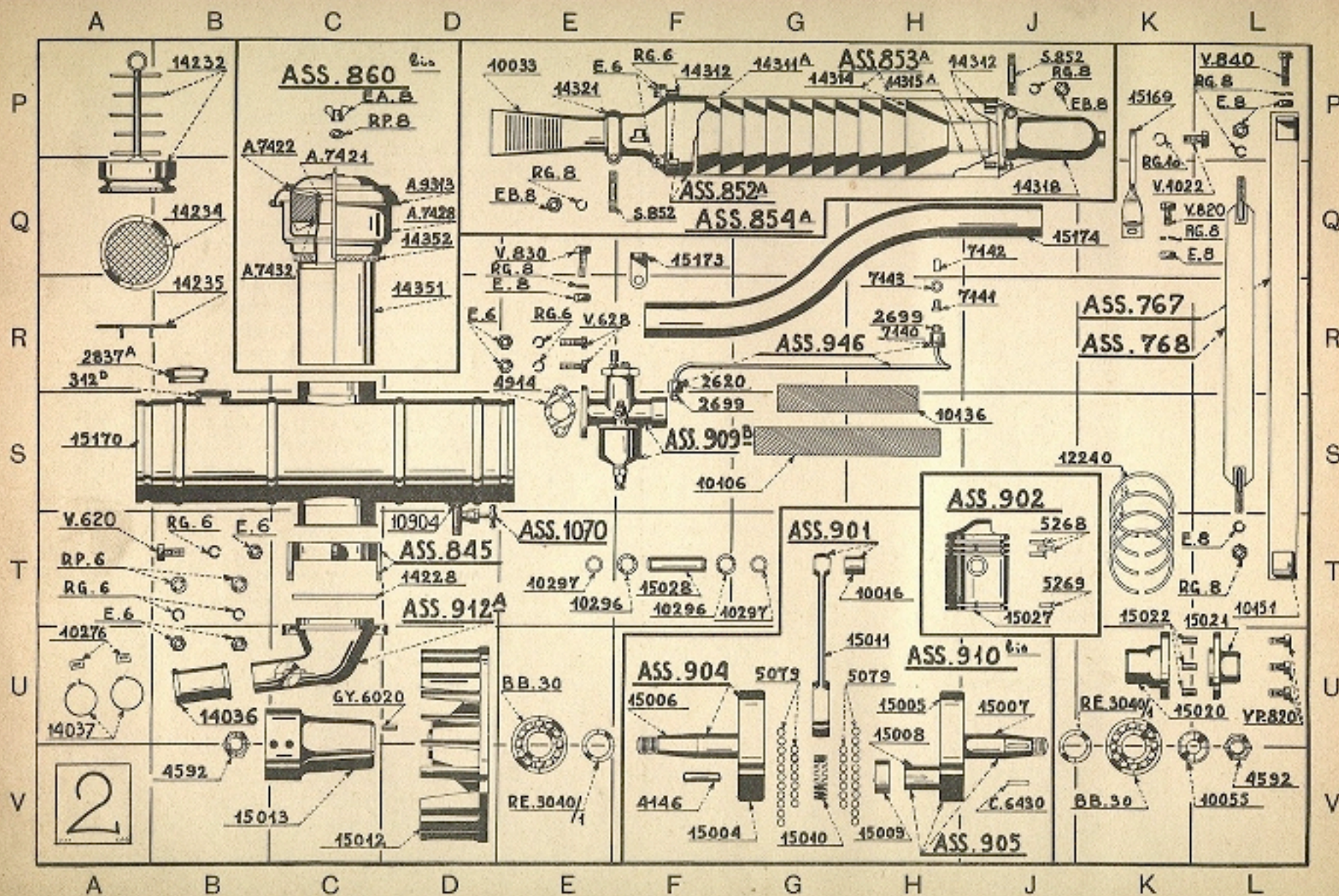


Planche N° 2

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	
E.	6	Ecrou de 6 mm. S.I.	8	4
R.G.	6	Rondelle grower de 6 mm.	8	1
R.P.	6	Rondelle plate de 6 mm.	2	2
E.	8	Ecrou de 8 mm. S.I.	5	8
E.A.	8	Ecrou à ailettes de 8 mm. S.I.	1	26
E.B.	8	Ecrou de bronze de 8 mm S.I.	2	8
R.G.	8	Rondelle grower de 8 mm.	7	1
R.P.	8	Rondelle plate de 8 mm.	1	3
R.G.	10	Rondelle grower de 10 mm.	1	2,5
B.B.	30	Roulement à billes dans carter moteur	2	550
	312d	Raccord fileté du bouchon réservoir	1	20
V.	620	Vis serrage collier filtre à air	1	8
V.	628	Vis pour carburateur	2	9,5
V.	820	Vis fixation support échappement	1	14
V.P.	820	Vis serrage moyeu entraîneur	3	14
V.	830	Vis serrage bride pot échappement	1	18
V.	840	Vis serrage ruban réservoir	1	22
S.	852	Goujon sur pot échappement	2	18
V.	1022	Vis serrage du pot échappement	1	25
	2620	Ecrou raccord sur tube essence	1	5
	2699	Bague sur tube essence	2	1,5
	2837a	Bouchon réservoir	1	20
R.E.	3040/1	Rondelle épaisseur sur axe moteur	2	10
	4146	Cheville de blocage de l'embellage	1	35
	4592	Ecrou serrage de la turbine et du moyeu	2	40
	4914	Joint cuivre-amiante entre carburateur et pipe échappement	1	6
	5079	Galet de roulement	36	1,5
	5268	Ergot arrêt segment de piston (long)	3	2
	5269	Ergot arrêt segment de piston (court)	1	1,5
G.Y.	6020	Goupille cylindrique sur poulie	1	4,5
C.	6430	Clavette plate sur volant moteur	1	5
	7140	Ecrou raccord tube essence au réservoir	1	15
	7141	Support filtre essence sur tube	1	3
	7142	Filtre tamis à essence	1	1
	7143	Rondelle joint du support filtre	1	1

Tafel No. 2

Nummer	Bezeichnung der Teile	Anzahl	Einheitsgewicht in Gramm	
E.	6	Mutter 6 mm. I.S.	8	4
R.G.	6	Federring Grower 6 mm.	8	1
R.P.	6	Unterlegscheibe 6 mm.	2	2
E.	8	Mutter 8 mm. I.S.	5	8
E.A.	8	Flügelmutter 8 mm. I.S.	1	26
E.B.	8	Bronzemutter 8 mm. I.S.	2	8
R.G.	8	Federring 8 mm.	7	1
R.P.	8	Unterlegscheibe 8 mm.	1	3
R.G.	10	Federring Grower 10 mm.	1	2,5
B.B.	30	Kugellager im Motorgehäuse	2	550
	312d	Einfüllverschraubung am Brennstoffbehälter	1	20
V.	620	Schraube für Band am Luftfilter	1	8
V.	628	Schraube für Vergaser	2	9,5
V.	820	Befestigungsschraube Halter für Auspufftopf	1	14
V.P.	820	Schraube für Mitnehmernabe	3	14
V.	830	Schraube Befestigung Auspufftopf	1	18
V.	840	Schraube für Band am Brennstoffbehälter	1	22
S.	852	Stiftschraube auf Auspufftopf	2	18
V.	1022	Befestigungsschraube Auspufftopf	1	25
	2620	Verbindungsmutter auf Benzinleitung	1	5
	2699	Nippel an Benzinleitung	2	1,5
	2837A	Benzin-tankdeckel	1	20
R.E.	3040/1	Scheibe auf Kurbelwelle	2	10
	4146	Stellstift für Kurbelzapfen	1	35
	4592	Verschluss-Mutter vor Turbine und f. Nabe	2	40
	4914	Kupfer-Asbest-Dichtung zwischen Auspuff und Vergaser	1	6
	5079	Rolle für Pleuellager	36	1,5
	5268	Kolbenringsicherung, lang	3	2
	5269	Kolbenringsicherung, kurz	1	1,5
G.Y.	6020	Zylindrischer Stift a/ Riemenscheibe	1	4,5
C.	6430	Flacher Keil a/ Schwungscheibe	1	5
	7140	Verbindungsmutter auf Benzinleitung	1	15
	7141	Benzinsiebträger am Benzinhan	1	3
	7142	Benzinsieb am Benzinhan	1	1
	7143	Kupferdichtung am Benzinsiebträger	1	1

Planche N° 2

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
A. 7421	Joint en liège de l'épurateur	1	2
A. 7422	Joint en liège du chapeau	1	3
A. 7428	Corps inférieur du filtre	1	310
A. 7432	Epurateur du filtre d'air	1	330
A. 9313	Chapeau du filtre à air	1	535
10016	Douille bronze dans pied de bielle	1	22
10033	Tube d'échappement	1	330
10055	Rondelle sur écrou serrage de la turbine	1	37
10106	Ruban coton long sous réservoir essence	1	21
10136	Ruban coton court sous réservoir	1	18
10151	Equerre sur ruban réservoir	2	30
10276	Boucle d'attache colliers de serrage	2	1
10296	Rondelle sur axe de piston	2	2
10297	Anneau-arrêt de l'axe de piston	2	1
10904	Joint pour robinet réservoir	1	2
12240	Segment de piston	4	13
14036	Manchon caoutchouc du carburateur	1	95
14037	Collier pour manchon caoutchouc	2	5
14228	Joint cuir sous raccord filtre à air	1	5
14232	Grappin du filtre à air	1	145
14234	Tamis du filtre à air	1	34
14235	Anneau fixation du tamis	1	10
14311A	Corps du pot d'échappement	1	1060
14312	Goujon sur corps pot d'échappement	7	14
14314	Cône de détente	11	55
14315A	Support des cônes	4	63
14318	Entrée du pot d'échappement	1	2010
14321	Sortie du pot d'échappement	1	750
14351	Tube de la crépine du filtre à air	1	415
14352	Joint sous l'épurateur d'air	1	18
15004	Volant moteur côté turbine	1	2900
15005	Volant moteur côté engrenage	1	2770
15006	Axe volant côté turbine	1	720
15007	Axe moteur côté engrenage	1	640

Tafel No. 2

Nummer	Bezeichnung der Teile	Anzahl	Einheitsgewicht in Gramm
A. 7421	Korkdichtung am Luftreiniger	1	2
A. 7422	Korkdichtung des Hutes des Luftreinigers	1	3
A. 7428	Unterer Teil des Filters	1	310
A. 7432	Luftreiniger des Luftfilters	1	330
A. 9313	Hut des Luftreinigers	1	535
10016	Kolbenbolzenbüchse	1	22
10033	Auspuffrohr	1	330
10055	Unterlegscheibe an Turbine	1	37
10106	Unterlagband, lang, für Benzintank	1	21
10136	Unterlagband, kurz, für Benzintank	1	18
10151	Winkel am Benzintankband	2	30
10276	Oese für Befestigungsband Gummimuffe	2	1
10296	Scheibe auf Kolbenbolzen	2	2
10297	Arretierungsring am Kolbenbolzen	2	1
10904	Dichtung für Benzinhahn	1	2
12240	Kolbenring	4	13
14036	Gummimuffe des Vergasers	1	95
14037	Befestigungsband, für Gummimuffe	2	5
14228	Lederdichtung am Luftfilter	1	5
14232	Träger für Holzwolle	1	145
14234	Sieb des Luftfilters	1	34
14235	Befestigungsring des Siebes	1	10
14311A	Auspufftopf	1	1060
14312	Stiftschraube auf Auspufftopf	7	14
14314	Schalldämpfertrichter	11	55
14315A	Träger für Schalldämpfertrichter	4	63
14318	Eingangskrümmen für Auspufftopf	1	2010
14321	Ausgang des Auspufftopfes	1	750
14351	Rohr des Luftfilters	1	415
14352	Dichtung unter Luftreiniger	1	18
15004	Schwungscheibe, Turbinenseite	1	2900
15005	Schwungscheibe, Getriebeseite	1	2770
15006	Motorwelle, Turbinenseite	1	720
15007	Motorwelle, Getriebeseite	1	640

Planche N° 2

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
15008	Axe maneton du vilebrequin	1	340
15009	Bague de roulement	1	90
15010	Cage à galets	1	40
15011	Bielle du moteur	1	410
15012	Turbine à air	1	7030
15013	Poulie de lancement	1	1410
15020	Moyeu entraîneur côté moteur	1	680
15021	Moyeu entraîneur côté engrenage	1	510
15022	Cheville d'entraînement	3	7
15027	Piston moteur	1	630
15028	Axe de piston moteur	1	90
15169	Bride support du pot échappement	1	150
15170	Réservoir d'essence	1	3570
15173	Equerre support du pot échappement	1	50
15174	Tube coudé de l'échappement	1	900
Ass. 767	Ruban attache réservoir (avant)	1	190
Ass. 768	Ruban attache réservoir (arrière)	1	150
Ass. 845	Collier du filtre à air	1	190
Ass. 852A	Corps du pot d'échappement/goujons	1	1190
Ass. 853A	Etouffoir du silencieux	1	980
Ass. 854A	Silencieux complet	1	5254
Ass. 860bis	Epurateur d'air	1	1642
Ass. 901	Bielle avec coussinet	1	430
Ass. 902	Piston avec ergots	1	641
Ass. 904	Volant côté turbine/axe	1	3627
Ass. 905	Volant côté engrenage/axe	1	3757
Ass. 909B	Carburateur complet	1	1120
Ass. 910bis	Embiellage complet	1	7814
Ass. 912A	Raccord du volet d'air	1	1270
Ass. 946	Tube essence assemblé	1	100
Ass. 1070	Robinet d'essence du réservoir	1	100

Tafel no. 2

Nummer	Bezeichnung der Teile	Anzahl	Einheitsgewicht in Gramm
15008	Kurbelzapfen	1	340
15009	Ring am Rollenlager	1	90
15010	Rollenkäfig	1	40
15011	Pleuel	1	410
15012	Luftturbine (Ventilator)	1	7030
15013	Anwurfscheibe (Riemenscheibe)	1	1410
15020	Mitnehmernabe, Motorenseite	1	680
15021	Mitnehmernabe, Getriebeseite	1	510
15022	Mitnehmerstift	3	7
15027	Kolben	1	630
15028	Kolbenbolzen	1	90
15169	Halter für Auspufftopf	1	150
15170	Benzintank	1	3570
15173	Winkelhalter des Auspufftopfes	1	50
15174	Gebogenes Rohr des Auspuffes	1	900
Ass. 767	Befestigungsband für Benzintank, vorn	1	190
Ass. 768	Befestigungsband für Benzintank, hinten	1	150
Ass. 845	Kranz des Luftfilters	1	190
Ass. 852A	Auspufftopf mit Stiftschrauben	1	1190
Ass. 853A	Schalldämpfer des Auspufftopfes	1	980
Ass. 854A	Vollständiger Schalldämpfer	1	5254
Ass. 860bis	Luftreiniger	1	1642
Ass. 901	Pleuel mit Büchse	1	430
Ass. 902	Kolben mit Kolbenringsicherungen	1	641
Ass. 904	Schwungscheibe mit Welle, vordere	1	3627
Ass. 905	Schwungscheibe mit Welle, hintere	1	3757
Ass. 909B	Vergaser, vollständig	1	1120
Ass. 910bis	Kurbelwelle, vollständig	1	7814
Ass. 912A	Luftfilterkrümmer mit Luftklappe	1	1270
Ass. 946	Benzinleitung	1	100
Ass. 1070	Benzinahn	1	100

Planche N° 3

Nom de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids usinaire en grammes	
Gr.	1/4	Graisseur sur disque amortisseur	2	147
E.	6	Ecrou de 4 mm. S.I.	5	3
F.Z.A.	6	Rondelle de sûreté de 6 mm.	2	1
R.G.	6	Rondelle grower de 6 mm.	5	1
R.P.	6	Rondelle plate de 6 mm.	2	3
E.	8	Ecrou de 8 mm. S.I.	12	8
R.G.	8	Rondelle grower de 8 mm.	12	1
E.C.	10	Ecrou crânelé de 10 mm. S.I.	4	12
R.P.	10	Rondelle plate de 10 mm.	1	2,5
E.	12	Ecrou de 12 mm. S.I.	2	16
R.G.	12	Rondelle grower de 12 mm.	2	2
R.P.	14	Rondelle plate de 14 mm.	2	10
C.J.	20	Butée sur axe de la vis sans fin	1	170
	73F	Joint fibre sous bouchon Carter	3	1
W.	310	Clavette woodruff sur axe magnéto et axe de l'entraîneur	2	1
V.	620	Vis serrage de la magnéto	2	8
V.	630	Vis fixation roulement 99208	3	10
V.	668	Vis serrage du palier magnéto	2	20
S.	852	Goujon sur moyeu de roue motrice	12	18
V.T.	1030	Vis fixation de la couronne de bronze	4	35
V.	1280	Vis serrage moyeu roue motrice	2	90
J.S.	1835	Joint dans palier magnéto	1	20
R.E.	2030/1	Rondelle épaisseur entre roulements	1	3
F.	2520	Goupille fendue sur vis V.T. 1030	4	1
F.	2525	Goupille fendue sur verrou vitesse	1	1
	2747C	Bougie d'allumage	1	95
	2994	Arrêt de vis serrage de fourchette	3	2,5
F.	3525	Goupille fendue sur axe cliquet	2	3
G.S.	5024	Goupille de sûreté sur axe entraîneur	1	2
G.	5026	Goupille conique dans le levier de commande	4	6
G.S.	5030	Goupille de sûreté sur axe graisseur	2	4
G.Y.	5034	Goupille cylindrique sur axe cliquet	1	5
G.S.	5050	Goupille de sûreté sur axe 15062	1	5
J.S.	5272	Joint de sûreté pour roue motrice	2	70
G.S.	6030	Goupille de sûreté fourchette de déblocage des roues motrices	8	6
F.	6040	Goupille fendue sur axe 15073	1	11
G.S.	6045	Goupille de sûreté fixation manchon	1	10
R.O.	6201	Roulement à billes palier magnéto	1	40
R.O.	6205	Roulement à billes sur axe 15293	1	130
R.O.	6304	Roulement à billes sur axe 15293	1	150
C.	6430	Clavette sur axe de la vis sans fin	4	6
	7171B	Magnéto à haute tension	1	2055
R.	8025	Rivet fixation engrenage I et II	16	12
G.S.	8050	Goupille de sûreté sur axe 15062	1	11
	8721	Anneau-bras arrêt des chevilles	2	2
	8750	Porte-mousqueton	1	16
	8751	Châlonne de recanue de la broche	1	5

Tafel No. 3

Nummer	Bezeichnung der Teile	Anzahl	Eichteilgewicht in Gramm	
Gr.	1/4	Schmiernippel	2	14
E.	6	Mutter 6 mm. I.S.	5	3
F.Z.A.	6	Sicherungsscheibe 6 mm.	2	1
R.G.	6	Federring 6 mm.	5	1
R.P.	6	Unterlegscheibe 6 mm.	2	3
E.	8	Mutter 8 mm. I.S.	12	8
R.G.	8	Federring 8 mm.	12	1
E.C.	10	Kronenmutter 10 mm. I.S.	4	12
R.P.	10	Unterlegscheibe 10 mm.	1	2,5
E.	12	Mutter 12 mm. I.S.	2	16
R.G.	12	Federring 12 mm.	2	2
R.P.	14	Unterlegscheibe 14 mm.	2	10
C.J.	20	Drucklager auf Schneckenwelle	1	170
	73F	Fiberdichtung unter Ablasszapfen	3	1
W.	310	Keil Woodruff alMagnet und Welle	2	1
V.	620	Schraube für Magnetebefestigung	2	8
V.	630	Schraube Befestigung Kugellager 99208	3	10
V.	668	Schraube am Magnet	2	20
S.	852	Säufschraube für Radnabe	12	18
V.T.	1030	Schraube Befestigung Schneckenrad	4	35
V.	1280	Schraube für Radnabe	2	90
J.S.	1835	Dichtung am Magnet	1	20
R.E.	2030/1	Scheibe zwischen Kugellager	1	3
F.	2520	Splint auf Schraube V.T. 1030	4	1
F.	2525	Splint auf Arretierung	1	1
	2747C	Zündkerze	1	95
	2994	Sicherungsstück	3	2,5
F.	3525	Splint auf Klinkenbolzen	2	3
G.S.	5024	Sicherheitssplint auf Mitnehmerwelle	1	2
G.	5026	Konischer Stift in Schalthebel	4	6
G.S.	5030	Sicherheitsstift	2	4
G.Y.	5034	Stift auf Klinkenbolzen	2	5
G.S.	5050	Sicherheitsstift auf 15062	1	5
J.S.	5272	Sicherheitsdichtung für Triebrad	2	70
G.S.	6030	Sicherheitsstift an Radausschaltgabel	8	6
F.	6040	Splint auf Welle 15073	1	11
G.S.	6045	Sicherheitsstift	1	10
R.O.	6201	Kugellager am Magnet	1	40
R.O.	6205	Kugellager auf Welle 15293	1	130
R.O.	6304	Kugellager auf Welle 15293	1	150
C.	6430	Keil auf Schneckenwelle	4	6
	7171B	Zündmagnet	1	2055
R.	8025	Nieco	16	12
G.S.	8050	Sicherheitsstift auf Welle 15062	1	11
	8721	Sicherungspring für Mitnehmerbolzen	2	2
	8750	Karabiner am Kettchen	1	16
	8751	Kettchen des Mitnehmerbolzens	1	5

Planche N° 3

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
10025	Rondelle-butée de l'engrenage double	2	14
10046	Coullisseau de débrayage	1	55
10050	Fourchette débrayage de fraise	1	270
10063	Levier débrayage de fraise	1	150
10091	Axe de la fourchette débrayage de fraise	1	165
10098	Ressort d'appui pour arrêt fourchette	3	13
10435	Fourchette commande débrayage marche avant	1	240
10442	Rondelle plate de butée pour roulement	6	3
10557	Jumelle d'attache du porte-mousqueton	2	7
12031	Coullisseau pour engrenage réducteur	2	91
12038	Verrou arrêt des leviers de débrayage	1	35
12041	Bouchon fileté des verrous-arrêt	3	35
12138	Vis fixation fourchette de débrayage	3	16
14108	Verrou des fourchettes de débrayage	2	15
14150	Câble de la bougie	1	60
14156	Flasque d'accouplement magnéto arrière	1	120
14158	Entraîneur élastique	1	60
14159	Bague sur entraîneur élastique	1	10
15042	Axe fourchette de débrayage du 15295	1	170
15044	Levier de débrayage de l'axe 15042	1	160
15050	Engrenage de première vitesse	1	2600
15051	Engrenage de deuxième vitesse	1	2050
15058	Flasque entraînement sur magnéto	1	110
15060	Roue hélicoïdale	1	2620
15061	Pignon double	1	2136
15062	Axe de la roue hélicoïdale	1	570
15063	Pignon de l'entraîneur de magnéto	1	70
15064	Axe du pignon entraîneur de magnéto	1	70
15065A	Palier support de l'entraîneur magnéto	1	360
15066	Entreeuse sur axe 15064	1	15
15067	Coussinet de l'axe entraîneur magnéto	1	10
15068	Joint du palier de l'entraîneur	1	2
15071	Pignon de la marche arrière	1	1440
15072	Coussinet dans pignon de la marche arrière	1	410
15073	Axe du pignon de marche arrière	1	210
15075	Pignon moteur	1	660
15076	Engrenage graisseur	1	290
15077	Disque graisseur	1	210
15078	Moyeu pour disque et engrenage graisseurs	2	90
15079	Axe engrenage graisseur	1	130
15080	Engrenage réducteur marche arrière	1	1450
15081	Coussinet dans réducteur 15080	1	97
15082	Fourchette débrayage de marche arrière	1	240
15083	Axe de levier de marche arrière	1	200
15084	Levier de la marche arrière	1	220
15085	Manchon embrayage de la marche arrière	1	410
15086	Tige verrouillage de la marche arrière	1	84

Tafel No. 3

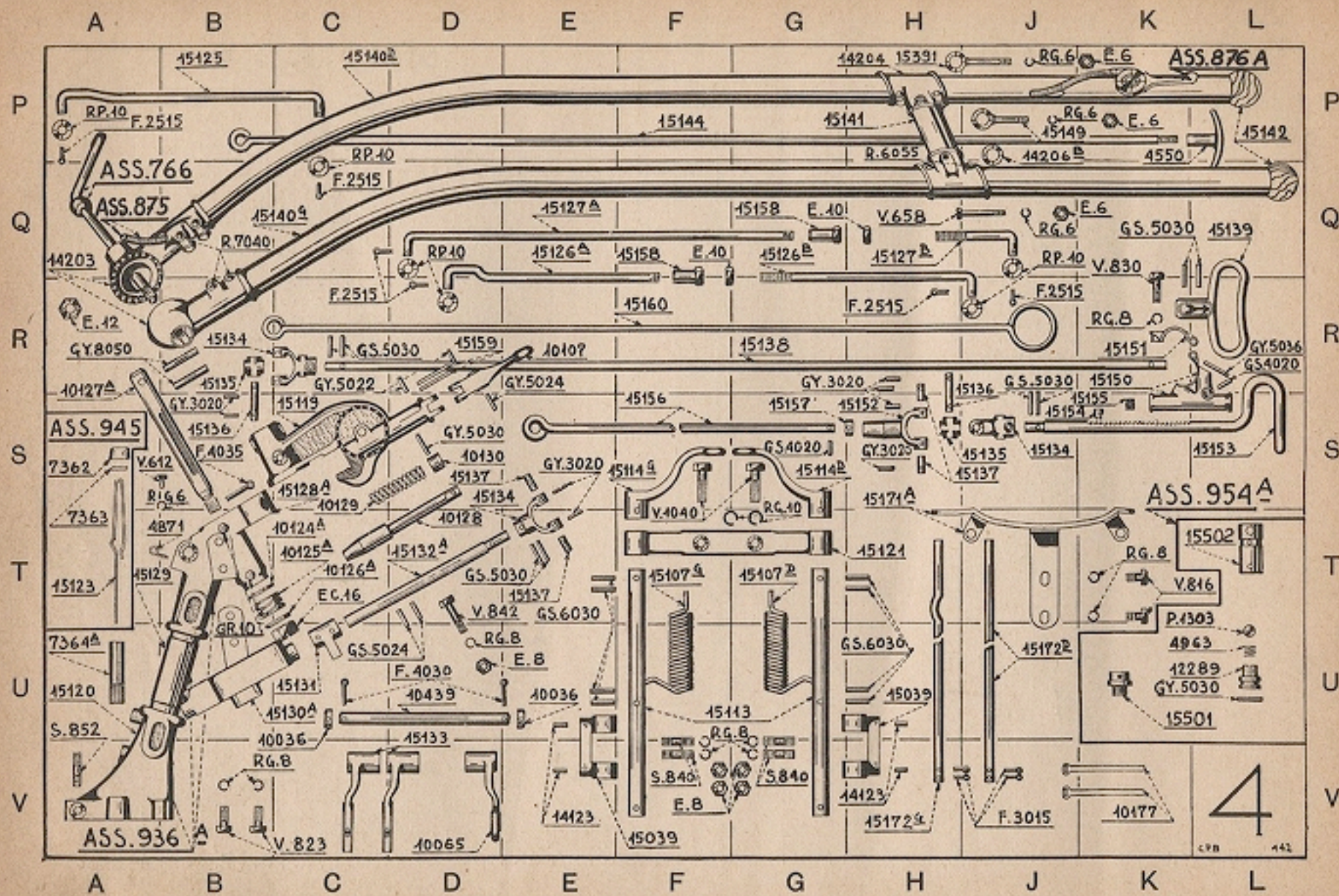
Nummer	Bezeichnung der Teile	Anzahl	Einheitsgewicht in Gramm
10025	Druckring für doppelten Ritzel	2	14
10046	Führungsstück für Schalgabel	1	55
10050	Schaltgabel für Frässhwanzkupplung	1	270
10063	Schalthebel für Frässhwanzkupplung	1	150
10091	Welle für Schaltgabel	1	165
10098	Druckfeder für Schaltgabelsicherung	3	13
10435	Schaltgabel Vorwärtsgang	1	240
10442	Druckscheibe für Kugellager	6	3
10557	Befestigungsöse für Karabiner	2	7
12031	Führungsstück für Schalträd	2	91
12038	Riegel für Schalthebel	1	35
12041	Zapfen mit Gewinde für Riegel	3	35
12138	Befestigungsschraube für Schaltgabel	3	16
14100	Riegel für Schaltgabel	2	15
14150	Zündkabel	1	60
14156	Magnetkupplung, hintere Platte	1	60
14158	Elastischer Antrieb für Magnet	1	120
14159	Ring für 14158	1	10
15042	Welle der Schaltgabel von 15295	1	170
15044	Schaltgabel von 15042	1	160
15050	Zahnrad 1. Gang	1	2600
15051	Zahnrad 2. Gang	1	2050
15058	Platte für elastische Magnetkupplung	1	110
15060	Schneckenrad	1	2620
15061	Doppelter Ritzel	1	2136
15062	Welle des Schneckenrades	1	570
15063	Zahnrad für Magnetantrieb	1	70
15064	Achse für 15063	1	70
15065A	Träger-Lager für Magnetkupplung	1	360
15066	Ring auf Achse 15064	1	15
15067	Büchse der Achse 15064	1	10
15068	Dichtung für 15065	1	2
15071	Zahnrad Rückwärtsgang	1	1440
15072	Büchse im Zahnrad Rückwärtsgang	1	410
15073	Achse des Zahnrades 15071	1	210
15075	Motor-Zahnrad	1	660
15076	Schmierzahnrad	1	290
15077	Schmierscheibe	1	210
15078	Nabe für 15076 und 15077	2	90
15079	Achse für Schmierzahnrad	1	130
15080	Schalträd, Rückwärtsgang	1	1450
15081	Büchse im Schalträd 15080	1	97
15082	Schaltgabel, Rückwärtsgang	1	240
15083	Achse für Schalthebel Rückwärtsgang	1	200
15084	Hebel des Rückwärtsganges	1	220
15085	Kupplungsklaue Rückwärtsgang	1	410
15086	Sicherheitsriete (Rückwärtsgang (Stange))	1	84

Planche N° 3

Tafel No. 3

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
15087	Collier fixation pignon moteur	1	200
15088	Ressort fixation collier	1	3
15093	Bouchon cheville des moyeux de roues	1	150
15094	Goujon sur disque amortisseur	8	35
15095	Flasque sur disque amortisseur	2	1750
15098	Ressort dans disque amortisseur	16	52
15099	Disque amortisseur	2	5410
15100D	Disque entraîneur de droite	1	9050
15100G	Disque entraîneur de gauche	1	9050
15102D	Cliquet de déclabotage droite	1	50
15102G	Cliquet de déclabotage gauche	1	50
15103	Axe du cliquet	2	80
15104	Axe du ressort du cliquet	2	40
15105	Butée du ressort de cliquet	2	25
15106D	Ressort du cliquet droite	1	14
15106G	Ressort du cliquet gauche	1	14
15108	Butée des entraîneurs de roues motrices	1	90
15109	Moyeu des engrenages 15050 et 15051	2	900
15111	Lévier de déblocage des roues motrices	4	300
15112	Coulisseau commande du manchon déblocage	4	120
15166	Entraîneur des roues motrices	2	1350
15167	Joint feutre dans moyeu roue motrice	2	10
15168G/D	Coussinet de l'arbre des roues motrices	1+	270
15182	Arbres des roues motrices	1	4460
15183D	Moyeu de roues motrices (droite)	1	10000
15183G	Moyeu de roues motrices (gauche)	1	10000
15184	Rondelle de butée sur entraîneur	2	30
15187D	Manchon de déblocage de droite	1	2640
15187G	Manchon de déblocage de gauche	1	2640
15188	Cheville entraînement des roues motrices	1	360
15202	Coussinet dans engrenage 15295	1	85
15203	Manchon baladeur débrayage de fraise	1	380
15204	Défecteur sur commande magnéto	1	2
15216	Coussinet dans engrenage double	2	37
15293	Axe de la vis sans fin	1	2010
15294	Vis sans fin	1	250
15295	Engrenage réducteur marche avant	1	1600
15296	Coussinet de l'axe de vis sans fin	1	370
15297	Arrêt du coussinet axe vis sans fin	1	18
15298	Rondelle de butée de la vis sans fin	1	52
15299	Rondelle de butée du coussinet 15296	1	32
15515	Bague de sûreté	1	6
C. 86120	Clavette plate sur arbre des roues	2	50
Ro. 99208	Roulement à billes sur axe moteur	1	300
Ass. 744	Lévier et axe débrayage de fraise	1	321
Ass. 870	Entraîneur élastique de magnéto	1	65
Ass. 913	Roue hélicoïdale et pignon double	1	5020
Ass. 914A	Engrenage première vitesse et moyeu	1	3620
Ass. 915A	Engrenage deuxième vitesse et moyeu	1	3170
Ass. 922A	Engrenage réducteur et coussinet	1	1685
Ass. 923	Lévier débrayage avec axe	1	336
Ass. 929	Lévier et axe débrayage marche arrière	1	432
Ass. 931	Réducteur marche arrière et coussinet	1	1597
Ass. 943	Bouchon entraîneur avec axe	1	150
Ass. 944A	Cheville entraînement avec chaînette	1	390
Ass. 953A	Pallier entraînement de la magnéto	1	747

Nummer	Bezeichnung der Teile	Anzahl	Einheitsgewicht in Gramm
15087	Befestigungsflansch für Motorzahnrad	1	200
15088	Befestigungsfeder für 15087	1	3
15093	Zapfen in Radnabe	1	150
15094	Stiftschraube auf Stossdämpferscheibe	8	35
15095	Flansch für Stossdämpferscheibe	2	1750
15098	Feder auf Stossdämpferscheibe	16	52
15099	Stossdämpferscheibe	2	5410
15100D	Zahnkranz, rechts	1	9050
15100G	Zahnkranz, links	1	9050
15102D	Klinke, rechts	1	50
15102G	Klinke, links	1	50
15103	Achse der Klinke	2	80
15104	Achse der Feder der Klinke	2	40
15105	Druckscheibe der Feder	2	25
15106D	Feder der rechten Klinke	1	14
15106G	Feder der linken Klinke	1	14
15108	Druckring der Mitnehmerscheibe	1	90
15109	Nabe für Zahnräder 15050 und 15051	2	900
15111	Rad ausschalt hebel	4	300
15112	Führungstück für Radausschaltung	4	120
15166	Mitnehmerscheibe mit Nabe	2	1390
15167	Fülldichtung in Radnabe	2	10
15168G/D	Büchse für Radwelle	1+	270
15182	Radwelle	1	4460
15183D	Radnabe, rechts	1	10000
15183G	Radnabe, links	1	10000
15184	Druckscheibe für Mitnehmerscheibe	2	30
15187D	Gleitmuffe rechts	1	2640
15187G	Gleitmuffe links	1	2640
15188	Mitnehmerbolzen der Räder	1	360
15202	Büchse in Schaltrad 15295	1	85
15203	Bewegliche Klau für Frässhwanzkupplung	1	380
15204	Öl-Schleuderring	1	2
15216	Büchse im doppelten Ritzel	2	37
15293	Welle für Schnecke	1	2010
15294	Schnecke	1	250
15295	Schaltrad für Vorwärtsgang	1	1600
15296	Büchse für Schneckenwelle	1	370
15297	Stellstift der Büchse 15052	1	18
15298	Druckscheibe an Schnecke	1	52
15299	Druckscheibe der Büchse 15296	1	32
15515	Sicherungsring	1	6
C. 86120	Flacher Keil auf Radwelle	2	50
Ro. 99208	Kugellager auf Motorwelle	1	300
Ass. 744	Schalthebel und -Welle für Fräskupplung	1	321
Ass. 870	Elastische Magnetskupplung	1	65
Ass. 913	Schneckenrad mit Doppel-Ritzel	1	5020
Ass. 914A	Zahnrad 1. Gang mit Nabe	1	3620
Ass. 915A	Zahnrad 2. Gang mit Nabe	1	3170
Ass. 922A	Schaltrad mit Büchse	1	1685
Ass. 923	Schalthebel mit Welle	1	336
Ass. 929	Schalthebel und -Welle Rückwärtsgang	1	432
Ass. 931	Schaltrad Rückwärtsgang mit Büchse	1	1597
Ass. 943	Mitnehmerzapfen mit Stift	1	150
Ass. 944A	Mitnehmerbolzen mit Kettchen	1	390
Ass. 953A	Magnetantrieb-Träger	1	747



A B C D E F G H J K L

P
Q
R
S
T
U
V

P
Q
R
S
T
U
V

A B C D E F G H J K L

Planche N° 4

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	
E.	6	Ecrou de 6 mm. S.I.	3	4
R.G.	6	Rondelle grower de 6 mm.	4	1
E.	8	Ecrou de 8 mm. S.I.	5	8
R.G.	8	Rondelle grower de 8 mm.	10	1
E.	10	Ecrou de 10 mm. S.I.	2	13
G.R.	10	Graisneur à billes	2	8
R.G.	10	Rondelle grower de 10 mm.	2	2,5
R.P.	10	Rondelle plate de 10 mm.	6	4
E.	12	Ecrou de 12 mm. S.I.	1	31
E.C.	16	Ecrou crénelé de 16 mm. S.I.	1	45
V.	612	Vis serrage bride guide câble	1	7
V.	658	Vis serrage guide-tringle	1	16
V.	816	Vis serrage support du réservoir	2	13
V.	823	Vis serrage sélecteur des vitesses	2	16
V.	830	Vis serrage support tringle déblocage	2	18
S.	840	Goujon fixation des supports déblocage	4	14
V.	842	Vis arrêt du verrou du guidon	1	22
S.	852	Goujon fixation tôle roue motrice	1	18
V.	1040	Vis serrage du guide axe déblocage	2	37
P.	1303	Pastille d'obscuration du reniflard	1	2
F.	2515	Goupille fendue sur tringle commande	6	1
F.	3015	Goupille fendue sur tringlette	4	1,5
G.Y.	3020	Goupille cylindrique sur tringles	12	1
G.S.	4020	Goupille de sûreté sur tringles	4	1,5
F.	4030	Goupille fendue sur axe levier débrayage	2	3
F.	4035	Goupille fendue sur axe verrou	1	3
	4550	Poignée sur tringle débrayage fraise	1	110
	4871	Bride-guide câble bowden	1	9
	4963	Ressort soupape du reniflard	1	2
G.Y.	5022	Goupille cylindrique articulation	2	3,5
G.Y.	5024	Goupille cylindrique levier verrou	1	3
G.S.	5024	Goupille sûreté levier sélecteur	2	2
G.S.	5030	Goupille de sûreté sur tringles	10	5
G.Y.	5030	Goupille cylindrique du verrou	2	5
G.Y.	5036	Goupille cylindrique support tringle	2	5,5
G.S.	6030	Goupille de sûreté tringle déblocage	8	5
R.	6055	Rivet sur raccord du guidon	4	13
R.	7040	Rivet sur raccord inférieur du guidon	4	13
	7362	Chapeau de la jauge d'huile	1	15
	7363	Feutre de la jauge d'huile	1	1
	7364A	Tube de la jauge d'huile	1	50

Tafel No. 4

Nummer	Bezeichnung der Teile	Anzahl	Einheitsgewicht in Gramm	
E.	6	Mutter 6 mm. I.S.	3	4
R.G.	6	Federring Grower 6 mm.	4	1
E.	8	Mutter 8 mm. I.S.	5	8
R.G.	8	Federring Grower 8 mm.	10	1
E.	10	Mutter 10 mm. I.S.	2	13
G.R.	10	Kugel-Schmiernippel	2	8
R.G.	10	Federring Grower 10 mm.	2	2,5
R.P.	10	Unterlegscheibe 10 mm.	6	4
E.	12	Mutter 12 mm. I.S.	1	31
E.C.	16	Kronenmutter 16 mm. I.S.	1	45
V.	612	Schraube für Kabelführung	1	7
V.	658	Schraube für Stangenhalter	1	16
V.	816	Schraube für Benzintank-Träger	2	13
V.	823	Schraube	2	16
V.	830	Schraube für Träger der Radausschaltstange	2	18
S.	840	Stiftschraube d. Träger der Radausschaltung	4	14
V.	842	Schraube Arretierung Führungsraute	1	22
S.	852	Stiftschraube für Befestigung der Schutzbleche an den Radnaben	1	18
V.	1040	Schraube an Führung der Ausschaltachse	2	37
P.	1303	Füllstück des Entlüfters	1	2
F.	2515	Splint an Kupplungsstange	6	1
F.	3015	Splint am Gestänge	4	1,5
G.Y.	3020	Stift an Stange	12	1
G.S.	4020	Sicherheitsstift an Kupplungsstange	4	1,5
F.	4030	Splint auf Achse des Kupplungshebels	2	3
F.	4035	Splint für Achse des Führungsrautes	1	3
	4550	Handgriff der Kupplungsstange	1	110
	4871	Führungsöse für Gaskabel	1	9
	4963	Feder für Entlüfter	1	2
G.Y.	5022	Gelenkstift	2	3,5
G.Y.	5024	Stift für Stellhebel der Lenkstange	1	3
G.S.	5024	Sicherheitsstift für Schalthebel	2	2
G.S.	5030	Sicherheitsstift auf Kupplungsstange	10	5
G.Y.	5030	Stift in Führungsraute	2	5
G.Y.	5036	Stift für Stangenträger	2	5,5
G.S.	6030	Sicherheitsstift für Stange Radausschaltung	8	5
R.	6055	Niete an Lenkstange	4	13
R.	7040	Niete am Lenkrohranschluss-Stück	4	13
	7362	Hütchen am Oelstandmesser	1	15
	7363	Filz im Hütchen 7362.	1	1

Planche N° 4

Número de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
G.Y. 8050	Goupille cylindrique dans pivot guidon	2	16
10036	Rondelle arrêt des leviers de vitesse	2	20
10065	Levier renvoi des tringles	1	290
10107	Levier de la tige de verrouillage	1	160
10124A	Rondelle appui du ressort	1	7
10125A	Ressort sur pivot guidon	1	50
10126A	Rondelle d'appui du ressort	1	28
10127A	Axe-pivot du guidon	1	555
10128	Tige de verrouillage du guidon	1	230
10129	Ressort de blocage du verrou	1	32
10130	Douille-butée du ressort	1	27
10177	Agrafe pour câble magnéto et bowden	2	2,5
10439	Axe des leviers renvoi	1	265
12289	Guide de l'obturateur	1	50
14123	Goupille cylindrique guide 15039	4	3
14203	Raccord inférieur du guidon	2	1030
14204	Raccord supérieur du guidon	2	550
14206B	Guide triangle de marche arrière	1	25
15039	Support des tringles déblocage	2	420
15107D	Ressort de rappel droite déblocage	1	250
15107G	Ressort de rappel gauche déblocage	1	250
15113	Axe des leviers de déblocage	2	630
15114D	Levier de déblocage de droite	1	300
15114G	Levier de déblocage de gauche	1	300
15119	Verrou du guidon	1	2480
15120	Raccord inférieur du pied guidon	1	3570
15121	Guide des axes de déblocage	1	840
15123	Tige de la jauge d'huile	1	40
15125	Tringlette débrayage de la fraise	1	240
15126A	Tringlette de marche avant (longue)	1	180
15126B	Tringlette de marche avant (courte)	1	180
15127A	Tringlette de marche arrière (longue)	1	330
15127B	Tringlette de marche arrière (courte)	1	75
15128A	Raccord supérieur du pied guidon	1	2730
15129	Tube colonne du guidon	1	1580
15130A	Sélecteur des vitesses sur guidon	1	1100
15131	Doigt sur tringle sélecteur vitesse	1	110
15132A	Axe du sélecteur des vitesses	1	340
15133	Levier de commande des vitesses	2	275
15134	Fourche de cardan	4	150
15135	Noix de cardan	3	60

Tafel No. 4

Numerer	Bezeichnung der Teile	Anzahl	Einheitsgewicht in Gramm
7364A	Rohr des Ölstandmessers	1	50
G.Y. 8050	Bolzen in Drehachse der Lenkstange	2	16
10036	Sicherungsscheibe zu 10065	2	20
10065	Übertragshebel für Kupplung	1	290
10107	Stellhebel der Lenkstange	1	160
10124A	Auflagscheibe der Feder	1	7
10125A	Feder auf Drehachse der Lenkstange	1	50
10126A	Auflagscheibe der Feder	1	28
10127A	Drehachse der Lenkstange	1	555
10128	Stellbolzen der Lenkstange	1	230
10129	Feder für Stellbolzen	1	32
10130	Druckbüchse der Feder am Stellbolzen	1	27
10177	Klammer für Zünd- und Gaskabel	2	2,5
10439	Achse zu 10065	1	265
12289	Führung für Füllstück	1	50
14123	Stift für 15039	4	3
14203	Unteres Anschluss-Stück des Lenkrohres	2	1030
14204	Lenkrohrverbindungsstück	2	550
14206B	Führung Kupplungsstange Rückwärtsgang	1	25
15039	Träger für Stange der Radausschaltung	2	420
15107D	Feder für Radeinschaltung, rechts	1	250
15107G	Feder für Radeinschaltung, links	1	250
15113	Achse des Radausschalthebels	2	630
15114D	Hebel für Radausschaltung, rechts	1	300
15114G	Hebel für Radausschaltung, links	1	300
15119	Führungsraste der Lenkstange	1	2480
15120	Unteres Anschlussstück des Lenkstangenfusses	1	3570
15121	Führung für 15113	1	840
15123	Stab des Ölstandmessers	1	40
15125	Zugstange für Frässhwanzkupplung	1	240
15126A	Zugstange, lange, für Vorwärtsgang	1	180
15126B	Zugstange, kurze, für Vorwärtsgang	1	180
15127A	Zugstange, lange, Rückwärtsgang	1	330
15127B	Zugstange, kurze, Rückwärtsgang	1	75
15128A	Oberes Anschlussstück des Lenkstangenfusses	1	2730
15129	Rohr des Lenkstangenfusses	1	1580
15130A	Stellbock für Gangschaltung	1	1100
15131	Finger im Stellbock	1	110
15132A	Achse des Stellbockes	1	340

Planche N° 4

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
15136	Axe de cardan (long)	3	20
15137	Axe de cardan (court)	6	10
15138	Tringle de commande des vitesses	1	960
15139	Poignée de la commande des vitesses	1	550
15140D	Tube du guidon de droite	1	2140
15140G	Tube du guidon de gauche	1	2140
15141	Tube traverse du guidon	1	810
15142	Poignée de bois du guidon	2	175
15144	Tringle débrayage de fraise	1	670
15149	Guide tringle débrayage fraise	1	28
15150	Support-guide des tringles déblocage	2	320
15151	Bride du support de tringles	2	90
15152	Emerillon des tringles de déblocage	2	200
15153	Poignée de tringle de déblocage	2	590
15154	Cliquet-guignol de blocage	2	10
15155	Ressort du cliquet	2	1
15156	Tringle de déblocage des moyeux de roue	2	660
15157	Bague sur tringle de déblocage	2	20
15158	Manchon de réglage de tringles	2	40
15159	Plaquettes du verrou du guidon	2	18
15160	Tringle du verrou du guidon	1	450
15171A	Support du réservoir assemblé	1	970
15172D	Tringlette de la flasque droite	1	280
15172G	Tringlette de la flasque gauche	1	280
15391	Guide-tringle, fraise-débrayage	1	25
15501	Raccord du reniflard	1	77
15502	Corps du reniflard	1	151
Ass. 766	Clé serrage du guidon	1	310
Ass. 875	Câble et gaine commande des gaz	1	320
Ass. 876A	Poignée commande des gaz complète	1	155
Ass. 936A	Mise à chaud du pied guidon	1	7930
Ass. 945	Jauge d'huile complète	1	56
Ass. 954A	Reniflard du carter vitesses	1	325

Tafel No. 4

Nummer	Bezeichnung der Teile	Anzahl	Einheitsgewicht in Gramm
15133	Gangschalthebel	2	275
15134	Gelenkgabel	4	150
15135	Gelenkklaue	3	60
15136	Achse des Gelenkes, lang	3	20
15137	Achse des Gelenkes, kurz	6	10
15138	Kupplungsstange für Gänge	1	960
15139	Handgriff für Kupplungsstange	1	550
15140D	Rohr an Lenkstange, rechtes	1	2140
15140G	Rohr an Lenkstange, linkes	1	2140
15141	Verbindungsrohr der Lenkstangenrohre	1	810
15142	Holzgriff der Lenkstange	2	175
15144	Kupplungsstange für Frässhwanzkupplung	1	670
15149	Führung für 15144	1	28
15150	Führung der Radausschaltungsstange	2	320
15151	Halter für Führung 15150	2	90
15152	Drehgelenk der Radausschaltstange	2	200
15153	Handgriff der Radausschaltstange	2	590
15154	Klinke der Radausschaltstange	2	10
15155	Feder der Klinke 15154	2	1
15156	Radausschaltungsstange	2	660
15157	Ring auf 15156	2	20
15158	Regulierungsstück der Stange	2	40
15159	Plättchen der Führungsraste	2	18
15160	Zugstange für Lenkstangenverstellung	1	450
15171A	Träger des Benzinbehälters	1	970
15172D	Stange für das rechte Schutzblech	1	280
15172G	Stange für das linke Schutzblech	1	280
15391	Führungsöse für Kupplungsstange	1	25
15501	Anschluss-Stück für Entlüfter	1	77
15502	Entlüfter	1	151
Ass. 766	Blockierungshebel der Lenkstange	1	310
Ass. 875	Gaskabel mit Hülle	1	320
Ass. 876A	Gashebel komplet	1	155
Ass. 936A	Lenkstangenfuß	1	7930
Ass. 945	Ölstandmesser	1	56
Ass. 954A	Entlüfter	1	325

Planche N° 5

Nombré de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E.	8	Ecrou de 8 mm. S. I.	3 8
R.G.	8	Rondelle grower de 8 mm.	3 1
F.Z.A.	12	Rondelle de sûreté de 12 mm.	2
A.D.	600	Axe porte-outils	12 55
C.D.	600	Crochet à détente (droit)	10 290
R.D.	600	Ressort amortisseur	12 1020
B.D.	601	Support de gauche pour crochet	12 260
C.D.	601	Crochet incliné, monté à gauche	1 295
B.D.	602	Support de droite pour crochet	12 260
C.D.	602	Crochet incliné, monté à droite	1 295
S.	846	Goujon fixation couvercle fraise	3 16
	5019A	Sabot fonte sur patin	1 1160
	5246	Verrou du patin de profondeur	1 100
	5270	Ecrou pour vis 5271	2 5
	5271	Vis serrage du patin de profondeur	2 15
F.	6030	Goupille arrêt axe porte-outils	24 8
G.S.	6050	Goupille de sûreté pour manchon embray	1 10
C.	6430	Clavette plate entraînement manchon	1 6
	7163	Axe du patin de profondeur	1 15
	8027	Tourillon de fixation de la fraise	2 120
C.	8650	Clavette plate fixation couronne fraise	2 18
	8730	Vis fixation carter de fraise	2 90
	10057	Coussinet de la fraise	2 100
	10060	Bride fixation du carter de fraise	1 2460
S.	10060	Axe arrêt des moyeux de fraise	8 22
	10169	Rondelle plate sous vis 8730	2 18

Tafel No. 5

Nummer	Bezeichnung der Teile	Anzahl	Einheits- gewicht in Gramm.
E.	8	Mutter 8 mm. I.S.	3 8
R.G.	8	Federling Grower	3 1
F.Z.A.	12	Sicherungring von 12 mm.	2
A.D.	600	Bolzen für Fräshakenträger	12 55
C.D.	600	Fräshaken, gerade	10 290
R.D.	600	Fräsfeder	12 1020
B.D.	601	Fräshakenträger, links	12 260
C.D.	601	Fräshaken, nach links gebogen	1 295
B.D.	602	Fräshakenträger, rechts	12 260
C.D.	602	Fräshaken, nach rechts gebogen	1 295
S.	846	Stiftschraube Befestigung Fräsgehäuse- deckel	3 16
	5019A	Gleitschuh aus Guss auf Tiefenschuh	1 1160
	5246	Riegel des Tiefenschuhes	1 100
	5270	Mutter für Schraube 5271	2 5
	5271	Schraube am Gleitschuh	2 15
F.	6030	Splint auf AD 600	24 8
G.S.	6050	Sicherheitsbolzen für Fräskupplungsklaue	1 10
C.	6430	Flacher Keil auf Ritzelwelle	1 6
	7163	Befestigungsbolzen am Tiefenschuh	1 15
	8027	Drehbolzen für Fräschwanzbefestigung	2 120
C.	8650	Flacher Keil auf Fräswelle	2 18
	8730	Befestigungsschraube für Fräschwanz	2 90
	10057	Büchse auf Ritzelwelle	2 100
	10060	Flansch des Fräschwanzes	1 2460
S.	10060	Bolzen für Fräswerkzeugträger	8 22

Planche N° 5

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
10304	Rondelle de butée de la couronne conique	1	20
10307	Moyeu porte-outils de la fraise	2	2080
10313	Feutre dans le moyeu de fraise	2	1,5
10315A	Patin de profondeur	1	1400
10323	Rallonge de fraise à deux outils	2	1130
12207D	Coussinet de l'arbre de fraise (droite)	1	180
12207G	Coussinet de l'arbre de fraise (gauche)	1	180
12218	Joint cuir sur moyeu porte-outils	2	3
15190	Carter de fraise	1	3860
15192	Tube du carter de fraise	1	1710
15193	Couvercle du carter de fraise	1	1630
15194	Arrêt des coussinets de l'arbre de fraise	2	4
15195	Arbre-pignon conique de la fraise	1	1480
15196	Rondelle d'appui sur pignon conique	1	65
15197	Rondelle de butée contre coussinet	1	62
15199	Couronne conique de la fraise	1	1680
15200	Arbre de la fraise	1	1820
15201	Rondelle de butée de la couronne conique	1	52
15208	Joint de papier sous couvercle fraise	1	1
15504	Manchon d'embrayage de la fraise	1	350
Ass. 939	Mise à chaud du carter de fraise	1	8030
Ass. 940	Arbre de fraise avec couronne conique	1	3536
Ass. 941A	Pignon conique avec manchon accouplement	1	1846

Tafel No. 5

Nummer	Bezeichnung der Teile	Anzahl	Einheitsgewicht in Gramm
10169	Unterlegscheibe für 8730	2	18
10304	Druckscheibe des Kegelrades	1	20
10307	Fräswerkzeugträger	2	2080
10313	Filzdichtung in 10307	2	1,5
10315A	Tiefenschuh	1	1400
10323	Zusatzelement für 2 Werkzeuge	2	1130
12207D	Büchse für Fräswelle, rechts	1	180
12207G	Büchse für Fräswelle, links	1	180
12218	Lederdichtung auf 10307	2	3
15190	Fräsgehäuse	1	3860
15192	Rohr am Fräsgehäuse	1	1710
15193	Deckel des Fräsgehäuses	1	1630
15194	Sicherungsstift für Büchsen der Fräswelle	2	4
15195	Ritzelwelle des Frässhwanzes	1	1480
15196	Auflagscheibe auf Ritzelwelle	1	65
15197	Druckscheibe gegen Büchse	1	62
15199	Kegelrad der Fräse	1	1680
15200	Fräswelle	1	1820
15201	Druckscheibe des Kegelrades	1	52
15208	Papierdichtung unter Fräsgehäusedeckel	1	1
15504	Kupplungsklaue des Frässhwanzes	1	350
Ass. 939	Fräsgehäuse mit Rohr und Flansch	1	8030
Ass. 940	Fräswelle mit Kegelrad	1	3536
Ass. 941A	Ritzelwelle mit Kupplungsklaue	1	1846

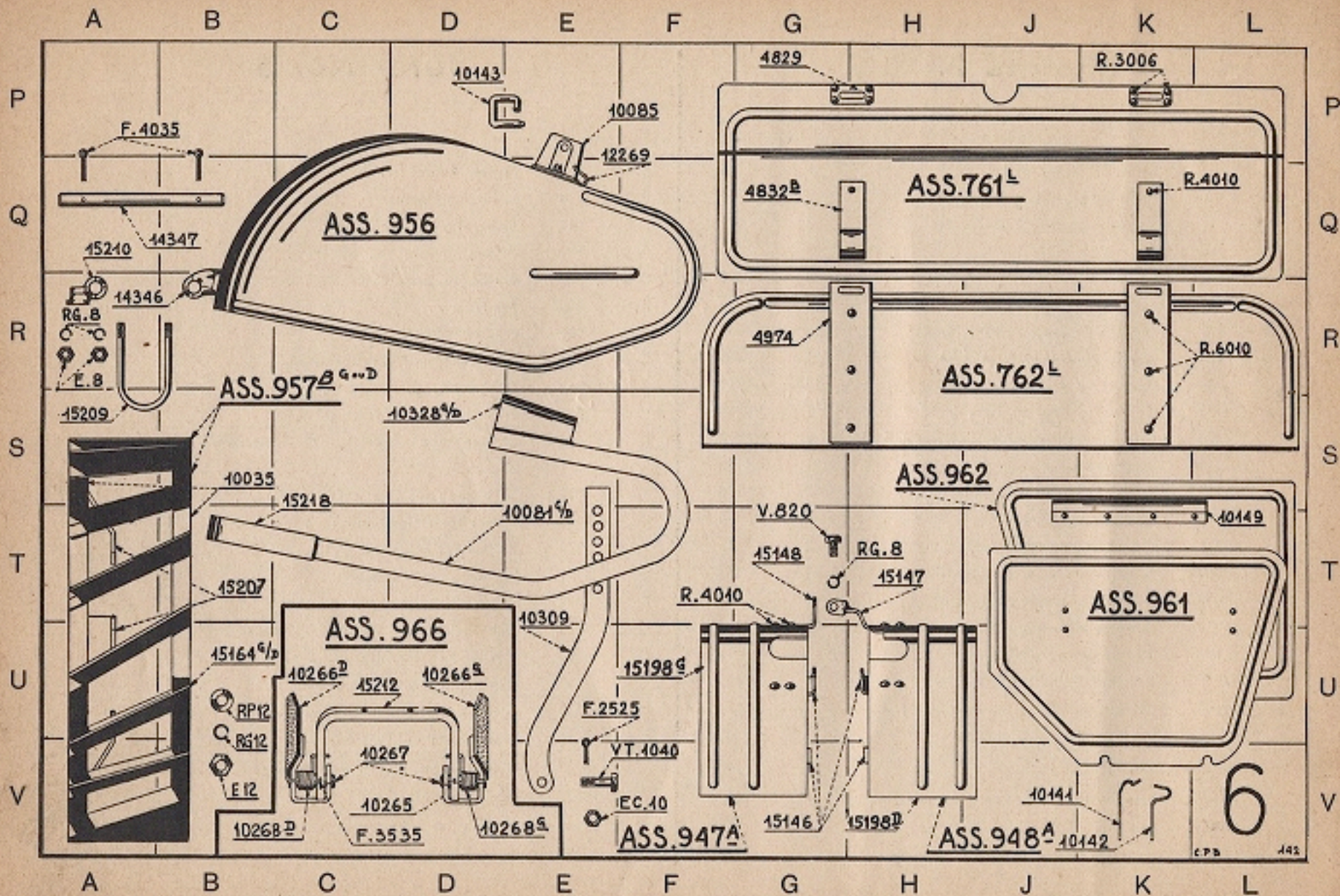


Planche N° 6

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids cellulaire en grammes
E.	8	Ecrou de 8 mm. S. I.	2 8
R.G.	8	Rondelle grower de 8 mm.	3 1
E.C.	10	Ecrou crénelé de 10 mm. S. I.	1 12
E.	12	Ecrou de 12 mm. S. I.	8 16
R.G.	12	Rondelle grower de 12 mm.	8 2
R.P.	12	Rondelle plate de 12 mm.	8 10
V.	820	Vis serrage tôle protection roue motrice	1 14
V.T.	1040	Vis pivot de la crémaillère toit de fraise	1 36
F.	2525	Goupille fendue sur vis V.T. 1040	1 1
R.	3006	Rivet fixation œillet charnière	8 1
F.	3535	Goupille fendue sur axe porte-outils	2 1,5
R.	4010	Rivet fixation crochet de suspension	16 2
F.	4035	Goupille fendue sur axe toit de fraise	2 3
	4829	Œillet de charnière de tablier	2 15
	4832B	Crochet de suspension de l'aplanisseur	2 75
	4974	Ferrure de l'aplanisseur	2 170
R.	6010	Rivet fixation ferrure aplanisseur	6 4
	10035	Cercle des roues motrices	4 1390
	10081D	Ferrure du toit de fraise, côté droit	1 770
	10081G	Ferrure du toit de fraise, côté gauche	1 770
	10085	Cage du verrou toit de fraise	1 450
	10141	Demi-pince supérieure, support flasque	4 30
	10142	Demi-pince inférieure, support flasque	4 15
	10143	Verrou du toit de fraise	1 45
	10149	Poignée de flasque moteur	1 180
	10265	Support de l'outil racleur	2 230
	10266D	Outil racleur du décroctoïr (droite)	1 135
	10266G	Outil racleur du décroctoïr (gauche)	1 135
	10267	Axe pivot du support de l'outil racleur	2 80
	10268D	Ressort de rappel de l'outil, droite	1 30
	10268G	Ressort de rappel de l'outil, gauche	1 30
	10309	Crémaillère du toit de fraise	1 690
	10328D	Support de tôle du toit de fraise	1 1100

Tafel No. 6

Nummer	Bezeichnung der Teile	Anzahl	Einheitsgewicht in Gramm
E.	8	Mutter 8 mm. I.S.	2 8
R.G.	8	Federring Grower 8 mm.	3 1
E.C.	10	Kronenmutter 10 mm. I.S.	1 12
E.	12	Mutter 12 mm. I.S.	8 16
R.G.	12	Federring Grower 12 mm.	8 2
R.P.	12	Unterlegscheibe 12 mm.	8 10
V.	820	Schraube Befestigung für Schutzblech an Radnabe	1 14
V.T.	1040	Schraube an Stellstange des Fräsdaches	1 36
F.	2525	Splint für Schraube V.T. 1040	1 1
R.	3006	Niete an Oese	8 1
F.	3535	Splint für 10267	2 1,5
R.	4010	Niete auf Befestigungshaken Fräsdach	16 2
F.	4035	Splint auf Befestigungsachse des Fräsdaches	2 3
	4829	Oese der Schutzklappe	2 15
	4832B	Befestigungshaken auf Schutzklappe	2 75
	4974	Beschlag des Planierbleches	2 170
R.	6010	Niete für 4974	6 4
	10035	Reif des Triebrades	4 1390
	10081D	Rahmen des Fräsdaches, rechts	1 770
	10081G	Rahmen des Fräsdaches, links	1 770
	10085	Führungstück für Stellstange a. Fräsdach	1 450
	10141	Halter am Schutzblech, oberer	4 30
	10142	Halter am Schutzblech, unterer	4 15
	10143	Riegel für Fräsdach	1 45
	10149	Handgriff am Schutzblech	1 180
	10265	Träger des Radabstreifers	2 230
	10266D	Radabstreifer rechts	1 135
	10266G	Radabstreifer links	1 135
	10267	Drehbolzen der Radabstreifer	2 80
	10268D	Feder des Radabstreifers, rechts	1 30
	10268G	Feder des Radabstreifers, links	1 30
	10309	Stellstange des Fräsdaches	1 690

Planche N° 6

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
10328G	Support de tôlerie du toit de fraise	1	1100
12269	Crochet de tablier de fraise sur toit	2	50
14346	Bride du toit de fraise	1	770
14347	Axe de pivotement du toit de fraise	1	775
15146	Bride support de tôlerie protection	4	40
15147	Bride supérieure tôlerie droite	1	70
15148	Bride supérieure tôlerie gauche	1	50
15164D	Palette pour roue motrice droite	16	345
15164G	Palette pour roue motrice gauche	16	345
15198D	Tôlerie de protection roue motrice droite . .	1	1250
15198G	Tôlerie de protection roue motrice gauche . .	1	1250
15207	Patte fixation des roues motrices	8	425
15209	Etrier fixation du toit de fraise	1	100
15210	Support du toit de fraise sur carter	1	470
15212	Traverse-support du décrotoir	1	850
15218	Raccord inférieur de la ferrure toit	1	1700
Ass. 761L	Tablier tôle du toit de fraise complet. . . .	1	2700
Ass. 762L	Aplanisseur complet	1	2490
Ass. 947A	Tôlerie protection roue gauche complète . .	1	1300
Ass. 948A	Tôlerie protection roue droite complète . .	1	1400
Ass. 956	Toit de fraise complet avec cage-verrou. . .	1	13500
Ass. 957B/D	Roue motrice droite complète.	1	10000
Ass. 957B/G	Roue motrice gauche complète	1	10000
Ass. 961	Flasque de protection gauche complète. . .	1	908
Ass. 962	Flasque de protection droite complète . . .	1	1094
Ass. 966	Décrotoir de roue complet	1	1793

Tafel No. 6

Nummer	Bezeichnung der Teile	Anzahl	Einheitsgewicht in Gramm
10328D	Blechträger des Fräsdaches, rechts	1	1100
10328G	Blechträger des Fräsdaches, links	1	1100
12269	Haken auf Fräsdach	2	50
14346	Flansch des Fräsdaches	1	770
14347	Achse des Fräsdaches	1	775
15146	Träger für Schutzblech	4	40
15147	Oberer Träger für Schutzblech, rechts . . .	1	70
15148	Oberer Träger für Schutzblech, links . . .	1	50
15164D	Greifer für rechtes Triebrad	16	345
15164G	Greifer für linkes Triebrad	16	345
15198D	Schutzblech auf Radnabe, rechts	1	1250
15198G	Schutzblech auf Radnabe, links	1	1250
15207	Befestigungszunge am Triebbad	8	425
15209	Befestigungsbügel des Fräsdaches	1	100
15210	Scharnierteil Befestigung Fräsdach	1	470
15212	Bügel für Radabstreifer	1	850
15218	Anschlussstück des Fräsdachrahmens	1	1700
Ass. 761L	Schutzklappe des Fräsdaches, vollständig . .	1	2700
Ass. 762L	Planierblech, vollständig	1	2490
Ass. 947A	Schutzblech auf Radnabe, links	1	1300
Ass. 948A	Schutzblech auf Radnabe, rechts	1	1400
Ass. 956	Fräsdach vollständig	1	13500
Ass. 957B/D	Rechtes Triebbad vollständig	1	10000
Ass. 957B/G	Linkes Triebbad vollständig	1	10000
Ass. 961	Schutzblech am Motor links	1	908
Ass. 962	Schutzblech am Motor rechts	1	1094
Ass. 966	Radabstreifer vollständig	1	1793

Conseils importants

SOUVENEZ-VOUS : que vous ne devez en aucun cas utiliser pour le mélange au carburant une huile autre qu'une de celles préconisées par nous.

SOUVENEZ-VOUS : que du bon entretien du filtre à air de votre moteur dépend la durée de votre machine.

SOUVENEZ-VOUS : qu'il est nécessaire de mettre de l'huile spéciale dans la boîte des vitesses et de vérifier souvent son niveau avec la jauge prévue pour cela.

SOUVENEZ-VOUS : que les crochets du centre de la fraise doivent être du type incliné à gauche ou à droite de façon à faciliter la pénétration de la fraise dans le sol.

Wichtige Ratschläge

DENKEN SIE DARAN, dass Sie zur Brennstoffmischung nie ein anderes Öl verwenden sollen, als eines der von uns hierzu empfohlenen Motoren-Öle.

DENKEN SIE DARAN, dass die Lebensdauer Ihres Motors vom guten Unterhalt des Luftfilters abhängt.

DENKEN SIE DARAN, dass das Ölbad im Getriebegehäuse oft mittels des Ölstandmessers zu kontrollieren ist und dass zum Nachfüllen ein Spezial-Getriebeöl erster Qualität verwendet werden soll.

DENKEN SIE DARAN, dass die mittleren Haken des Fräshaspels nach einwärts, d. h. dem Fräsgewölbe zu, gebogen sein müssen, um so das Eindringen der Fräse in den Boden zu erleichtern.

